



# Times

Published every day except Sunday & Holidays  
Printed in Canada by the  
Freemasons in Canada Publishers Limited  
Class mail registration number 0009  
January 1974 Vol. 35 No. 156 Page 1

報 通 各 地

The Times

Printers & Pub  
1 East Pender  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 683-8888

(號一五第卷)

### 報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



今天晴寒 明有陽光  
高溫度廿五 低溫度廿五

### 新年的展望

一元復始，萬象更新。在慶祝一九七四年元旦佳節之餘，我們對於新年均寄予很大的期望，務求達到康樂繁榮的理想。

一、加拿大各級政府將繼續推行社會福利事業，同時極力發展資源，增加就業機會，促進國民經濟繁榮。

二、通貨膨脹現象依然存在，物價繼續上漲，但比諸去年較為和緩，而工資亦作相應的提高。

三、加國積極發展貿易，提高國際地位，尤其是中加貿易將從各方面作大幅度發展。

## 本報同人鞠躬

### 各軍區司令員互相調動職位

## 中國全面調整 軍事領導階層

(北京二日路透電) 據新華社發表報導：領導階層高級官員大調動，為中國國防部長林彪謀政變陰謀後，最大一次高級人員之調動。雖然，此次任何調升或降級，亦不是再舉一次整肅或批評運動，但已有多位軍事副司令員任不同地區之職務。

▲廣告中中國人民解放軍高級政治司令員李德生，亦為中國領導階層現任中共五副主席之一及最高級青年將領。調為瀋陽軍事區司令員，繼陳錫聯之職。該地為中國東北軍事區總部，與蘇聯有共同之邊界疆土。地位重要，一九六九年時中蘇軍隊火併衝突之地區，且亦為中國工業最大之中心地。

陳錫聯與李德生同為中共政治局委員，則調任北京軍事區司令員。

南京軍事區司令員許世友，調任為駐廣州軍事區司令員，他與廣州軍事區司令員曾生對調職位。

其他調動者為華東濟南軍事區楊得志與武漢軍事區曾凱友(譯音)互調。西北蘭州軍事區丁均(譯音)與東南福州軍事區韓先楚互調。

新華社仍未報導新國防部長或新任參謀總長之任命。

自一九七一年九月在蒙古飛機失事後，原任參謀總長黃永勝已不再露面。國防部兩要職仍未補充。

### 東埔寨選出新總理

(金邊路透電) 東埔寨已委任鄭文輝為總理。鄭文輝為一年來第四次改組政府內閣，外交界均認此為美國與倫敦總統之談判的結果。

此次係由美國對倫敦施壓力，迫其接納其任命。包括鄭文輝、鄭三及施畢瑪達等。所推選任命鄭文輝為總理，可稱：鄭氏為一國人一手選擇者亦不過為過甚。

關美政府選擇對鄭文輝才幹，而非以忠於諾命為標準。

### 香港海上學府巨輪 即將進行拆卸工程

(香港路透電) 兩年前因發生火警，在香港海面沉沒之海上學府(原為美國著名豪華郵船伊沙白皇后號，現經決定實行作廢鐵加以拆卸。

查海上學府為世界著名豪華郵船，重浩重所有，并由其在港的海島航務公司負責經營。據該公司發言人稱：半浮半沉之海上學府，進行拆卸工程，至少需三年方能完成。

該輪係於一九七二年一月九日因發生火警而沉沒，終告半沉半浮狀態中。該公司又曾發表報導：謂經過過去一年來與世界打撈專家討論及商議之結果，認為將此八萬三千噸之客船重新撈起，實無可靠之方法。

據悉：初步拆卸工程將於數日內着手進行，目標為浮出海面之船身部份，但最後作全部拆卸則迄未作出決定。一年前估計，倘欲將該輪打撈使之浮起，工程費用至少須一千八百萬元。

現現視初步拆卸工程進展情形，再決定從新估價打撈費用。但無論將來作何決定，此項工程，包括拆卸或打撈，或二者兼施，將成為世界航業界一項宏大之工程。

### 以色列大選揭曉 將組聯合新政府

(耶路撒冷路透電) 以色列總理梅爾夫人所領導的勞工黨，雖大獲全勝，但得票數，將與右翼政黨聯合政府，輝煌繼續執政。

右翼反對黨增加勢力，或將迫使以色列政府將在日內瓦和平談判會議中，採取較強硬之態度。

在停火線之軍人投票，雖仍未計算妥當，但星島一投票結果，非官方初步統計，勞工黨得票數佔百分之四十一點九，為以色列立國廿五年以來，社會主義黨得票數最少的一次，以色列國會一百三十席中，勞工黨僅佔五十一席而已。

### 美總統已簽署頒行 限制駛車時速法令

(加州聖克萊爾路透電) 美總統羅尼今日簽署全美限制車速。限制時速不超過五十五英里法。美總統亦簽署一法案，擬挽救美國東北鐵路破產一事。

限制行車時速之舉，為應付能源危機而實施。

美總統羅尼於昨日宣佈，將限制行車時速五十五英里，但美國游水車時速五十五英里，至浮標目的地。

他們奔跑人溫度四十五度之水中，游泳僅一百碼之遠，至浮標目的地。

### 中國工會恢復活動 將召開全國代表會

(北京路透電) 據官方透露，中國重建工會事務，現已達到新的里程碑。一九六六至六九年中國推行文化大革命期間，受到各方壓制後，去年已開始獲得復活的機會。

新的工會，是由文化大革命時期成立之工人代表委員會改組而成。

(香港路透電) 據新華社報導，中國醫學學會代表團由代表團團長陳中維博士(譯音)率領之下，昨星期飛抵北京，赴訪美國及加拿大。

### 元旦冬泳破紀錄

(雲訊) 一年一度新年元旦北極熊在雲南英吉利海灣之冬泳，昨有二百三十一人游泳，打破往年參加冬泳之人數紀錄。觀衆多達五千人以上，參加冬泳者人數比一九六九年人數紀錄多四十一人。

人民日報昨發表報導稱：中國西南貴州省最近舉行工會代表大會，為廿九個省份中，又一次工會代表大會之舉行。

此舉表示中國將舉行全國工會代表大會，但該報未指出召開全國代表大會之日期。

### 安省擬行惜光時間 迎加美一致措施

(都明度加拿大社電) 據安省財政長約翰懷特稱：他特意向省閣提議，安省自一月六日起，將施行節約日光時間，在全省各地將時鐘撥前一小時。

懷特又稱：主要原因是由於各工業界人士要求，認為假如如美時間不同，許多事情將深受影響。

美國已決定一月六日起，將時鐘撥前一小時，以節約能源。

他謂：安省研究指出，此舉將以不減少安省能源，因晚間電力節省，晨早黑暗時則將增加暖油及電力，特別在安省北部為然。

### 日僑喜獲新年嬰孩

(雲訊) 日僑伊藤尼士夫人於昨新年伊始，在格申士醫院分娩，慶獲一麟兒。他為雲埠一九七四年第一名出生的嬰孩。

該嬰體重，磅八安士，母子平安。

據移民部官員稱：許多移民在加拿大境內利川洞申請居留權，散壞風化道德水準低落，許多遊客改變身份成為移民，為數甚多，致堆積移民案件甚多，移民部亦無時無刻執行法例。

都明度市警已列出案檔中二千八民姓名交部給移民而已。

移民部一官員稱：一九七三年首先九個月內，在安省已有七百八十人被檢押離境。移民部官員很謹慎工作，清理有效護照，旅行文件，及來自國家的清理工作，我們不能僅拋棄他們在福利市的海洋中，機票及支出費用有時每名需費一千元之多，却由納稅人負責支出此筆費用。每年一名犯罪者被囚於監獄中，亦要政府每年費九千元，去養活一名囚犯，且囚犯通常不被撥出境外，且耗資廿五元，始能囚禁一名囚犯。

他父稱，一九七三年被押解出境的犯人，比一九七二年同一時間，增多一倍以上。

### 乞慎比公司文獻史 贈送緬省案檔儲藏

(宛地路加拿大社電) 乞慎比百貨公司之案檔文獻史料，具三百年歷史價值，為無價之寶，此等史料，專家們未能估計其價值若干，昨已簽字送呈贈予緬省政府收藏。

根據該公司與緬省政府之協定規定，此批五十噸重之官方文件紀錄，將由現時儲藏地之英倫倫敦海運移至緬省新建之案檔文獻處。

儲藏於此新文獻處之文件，將包括所有會議紀錄，來往通訊文件，探險日記，賬部，地圖，航海日記，對加拿大的發展，尤其是對於加中的緬省，有特別詳細歷史紀錄。

### 中國貿易團訪雲埠

(雲訊) 中國貿易團一行十七人，在駐加拿大領事館七人陪同下，昨日由加東飛抵雲埠機場，開始進行訪問團的行程。計當時雲市唐人埠華商界人士到場歡迎者約數十人，情況熱烈。

該團由中國紡織品進出口總經理王明俊率領各國團員與歡迎者握手相見，舉會談後，隨即乘車進入市中心區，下榻於佐治大旅館，然後安排其他參觀考察等活動節目。

### 雲埠商店被掠數十元

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 華商會被掠數十元

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 雲埠半小時三劫案

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 限制駛車時速法令

(加州聖克萊爾路透電) 美總統羅尼今日簽署全美限制車速。限制時速不超過五十五英里法。美總統亦簽署一法案，擬挽救美國東北鐵路破產一事。

限制行車時速之舉，為應付能源危機而實施。

美總統羅尼於昨日宣佈，將限制行車時速五十五英里，但美國游水車時速五十五英里，至浮標目的地。

他們奔跑人溫度四十五度之水中，游泳僅一百碼之遠，至浮標目的地。

### 去年移民被撥出境 犯罪移民被撥出境 去年達七百八十八人

(都明度加拿大社電) 都明度市警察局探偵員最近曾提出一項刺激性之政治主張，他認為犯罪之移民應撥出境離加。

在數星期以前，他曾向加政府人力兼移民部技師稱：近多年以來，大都明度市警部向移民部報告有外國出生移民犯罪紀錄，主張把他們撥出境，但移民部一直置之不理。

他又稱：現在應將移民部掃除敗類的時候，一九六八年後之案檔已經清理，我們列出名單，認為不需要及不受歡迎之人物，則應被撥出境。

據他宣稱：假如一名犯罪者或一羣妓女自美國轉到本埠，為警方發覺後雖然均被撥出境，但會隨即會返回都明度。

據移民部官員稱：許多移民在加拿大境內利川洞申請居留權，散壞風化道德水準低落，許多遊客改變身份成為移民，為數甚多，致堆積移民案件甚多，移民部亦無時無刻執行法例。

都明度市警已列出案檔中二千八民姓名交部給移民而已。

移民部一官員稱：一九七三年首先九個月內，在安省已有七百八十人被檢押離境。移民部官員很謹慎工作，清理有效護照，旅行文件，及來自國家的清理工作，我們不能僅拋棄他們在福利市的海洋中，機票及支出費用有時每名需費一千元之多，却由納稅人負責支出此筆費用。每年一名犯罪者被囚於監獄中，亦要政府每年費九千元，去養活一名囚犯，且囚犯通常不被撥出境外，且耗資廿五元，始能囚禁一名囚犯。

他父稱，一九七三年被押解出境的犯人，比一九七二年同一時間，增多一倍以上。

### 安省擬行惜光時間 迎加美一致措施

(都明度加拿大社電) 據安省財政長約翰懷特稱：他特意向省閣提議，安省自一月六日起，將施行節約日光時間，在全省各地將時鐘撥前一小時。

懷特又稱：主要原因是由於各工業界人士要求，認為假如如美時間不同，許多事情將深受影響。

美國已決定一月六日起，將時鐘撥前一小時，以節約能源。

他謂：安省研究指出，此舉將以不減少安省能源，因晚間電力節省，晨早黑暗時則將增加暖油及電力，特別在安省北部為然。

### 日僑喜獲新年嬰孩

(雲訊) 日僑伊藤尼士夫人於昨新年伊始，在格申士醫院分娩，慶獲一麟兒。他為雲埠一九七四年第一名出生的嬰孩。

該嬰體重，磅八安士，母子平安。

據移民部官員稱：許多移民在加拿大境內利川洞申請居留權，散壞風化道德水準低落，許多遊客改變身份成為移民，為數甚多，致堆積移民案件甚多，移民部亦無時無刻執行法例。

都明度市警已列出案檔中二千八民姓名交部給移民而已。

移民部一官員稱：一九七三年首先九個月內，在安省已有七百八十人被檢押離境。移民部官員很謹慎工作，清理有效護照，旅行文件，及來自國家的清理工作，我們不能僅拋棄他們在福利市的海洋中，機票及支出費用有時每名需費一千元之多，却由納稅人負責支出此筆費用。每年一名犯罪者被囚於監獄中，亦要政府每年費九千元，去養活一名囚犯，且囚犯通常不被撥出境外，且耗資廿五元，始能囚禁一名囚犯。

他父稱，一九七三年被押解出境的犯人，比一九七二年同一時間，增多一倍以上。

### 乞慎比公司文獻史 贈送緬省案檔儲藏

(宛地路加拿大社電) 乞慎比百貨公司之案檔文獻史料，具三百年歷史價值，為無價之寶，此等史料，專家們未能估計其價值若干，昨已簽字送呈贈予緬省政府收藏。

根據該公司與緬省政府之協定規定，此批五十噸重之官方文件紀錄，將由現時儲藏地之英倫倫敦海運移至緬省新建之案檔文獻處。

儲藏於此新文獻處之文件，將包括所有會議紀錄，來往通訊文件，探險日記，賬部，地圖，航海日記，對加拿大的發展，尤其是對於加中的緬省，有特別詳細歷史紀錄。

### 雲埠商店被掠數十元

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 華商會被掠數十元

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 雲埠半小時三劫案

(雲訊) 昨星期六在雲埠半小時內，發生三商店被劫案件，其中有一商店屬華人開辦者，顯明兩店被劫，係同一匪徒所為。

在該日下午八時左右，有一男子年約廿八歲，身著藍衫，身穿黑短褲，頭戴黑帽，行劫第五十七街西一八五四號華氏雜貨店，用手槍指嚇，掠去現款五十五元。連半小時，同樣外表的男子復機劫去李沙街六二九號運通者藥房，損失百二十元。同一時期，一男子劫去布律街東五零二號聖安治雜貨店，用小刀威脅華東主保羅高(譯音)掠四十六元。

### 限制駛車時速法令

(加州聖克萊爾路透電) 美總統羅尼今日簽署全美限制車速。限制時速不超過五十五英里法。美總統亦簽署一法案，擬挽救美國東北鐵路破產一事。

限制行車時速之舉，為應付能源危機而實施。

美總統羅尼於昨日宣佈，將限制行車時速五十五英里，但美國游水車時速五十五英里，至浮標目的地。

他們奔跑人溫度四十五度之水中，游泳僅一百碼之遠，至浮標目的地。

### 中國貿易團訪雲埠

(雲訊) 中國貿易團一行十七人，在駐加拿大領事館七人陪同下，昨日由加東飛抵雲埠機場，開始進行訪問團的行程。計當時雲市唐人埠華商界人士到場歡迎者約數十人，情況熱烈。

該團由中國紡織品進出口總經理王明俊率領各國團員與歡迎者握手相見，舉會談後，隨即乘車進入市中心區，下榻於佐治大旅館，然後安排其他參觀考察等活動節目。

### 特稿 一年來國際金融經濟之分析與前瞻

(二) 蔣清華

二、世界物價漲風凌厲

世界各物價漲風，一年來已成各國人民所注意，而且深受威脅了，任何國家社會之繁榮，首先在於工商業能保持良好狀態，而工商業的發展，是互為因果的。當百業旺盛的時候，人民就業容易，賺錢容易，可以應付一般消費，其消費力自然增加，彼此互相刺激，經濟交流，前景是一片生機。若收入與物價成反比例時，為了適應而產生本能的節縮，經濟循環減弱，對繁榮的循環影響力就大了。

由於今年來物價引起凌厲漲風，比去年同期高漲百分之四十五，甚至超過一倍以上，普通亦超過百分之二十之多。以受薪階級對家庭對開支的開支，同感日漸龐大，突破經常的預算。與此同時，各業職工也紛紛要求加薪，此種現象在美國和加拿大，一年來是廣泛蔓延，上述情形是一件絕對不能樂觀的事，因為物價不斷上漲，工人不要求加薪，而資方答應加薪之餘，日後成本增加，必須提高物價以抵償，及至全部物價提高後，一般職工無法承受物價漲幅的壓力，於是又只好要求加薪，如是形成一連串的惡性循環，似無止境，何況工人要求加薪不易，且加薪幅度亦不多，加薪後，物價又呈現相當的漲幅，這就是「儘管加了薪，對生活仍然未獲得顯著的改善」。

據經濟合作與發展機構報告，在今年八月間，美國和加拿大的物價上漲異常迅速，但在歐洲速度和緩下來，在這一月間，歐洲上漲率為百分之四。

那是由於季節因素及一些國家控制物價所致，該機構說，八月份在北美消費品物價特別迅速，加拿大百分之六，而美國百分之八，在這兩個國家裏，主要是糧食起價，日本也增加百分之二。

### 美國的「街頭流浪人」

一、未完

極小部分人靠做手藝換到一筆微薄的錢，有百分之二十五以上的人說，他們曾在一年中求職都落了空。甚至連找一天的工作，僱主也沒有選上他們。不難想像這些流浪人的精神狀態是怎樣的，專文在「街頭調查」顯示出受調查者幾乎每個人都嘗試過大藥，百分之三十七的人至少吃過一次迷幻藥，百分之三十七的人至少吃過一次安眠藥，伯克萊的一社會救濟機構，有一個定期供應一頓晚餐的項目，在晚餐的流浪人中間，有百分之二十二的人，至少有一次在醫院診治過精神病。

這些流浪人多是設法搭上順風車去各處尋找容身之地的，流浪人中間有女孩子，她們有時在搭車或尋求住宿的地方時，往往被迫以陪宿作為交換條件。

（未完）

### 樓上全層出租

包傢俬電火，在十八街及乃路。

電話八七四、九四八四、六八一、一九一

### 頭廚及式手各壹名

電話五五、五五壹八拾

### 兩睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日

電話六八貳、一九七四、晚九時後二五

### 新淨土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或返口

夫婦。午後電話三三三、三三七

### 宜請中西餐廚師名

車製後備餐館，工金從優，包食住，

電話六八四、壹〇〇八、泰興公司接洽

### 埠仔請西廚二名

月薪七百，每星期工作六天，每天八小

時，有意者請打長途電話：四八五、四

四四四 Rainier Chow 接洽。

### Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

**專門買賣**

一、市中心商業商業字樓大廈  
DOWNTOWN PROPERTY  
二、工業樓宇及貨倉大廈  
三、入息房屋及柏文  
四、發展中地產地段  
(可建房屋)

本公司購買或交換各種住宅  
房屋，欲出售者請電五五  
〇〇六六，吳志堅接洽

### 夏威夷理髮廳

HAWAII BARBER SHOP

127 E. PENDER ST.,

Tel. 685-2615

復業期間荷蒙  
各界親朋賜顧  
名貴禮品花籃  
堂皇瑰麗拜領  
之餘不勝感激  
謹此致意以表  
謝悃並賀新禧

### 五睡房大屋

4501 Quebec St., 立維街及卅街交界

大屋，一廳五睡房，七車庫房，近女皇

公園，學校巴士最便，開價四萬，屋

租出，欲看屋內請電

陳宗怡八七四、八八〇(夜)

連市兄弟實業公司八七四、八四四五

### 宜人看小孩

(包食住) 電話七三三、七〇一

貳七八、〇四七一

### 唐人埠新屋出賣

新建兩層華屋住宅在奇化街八七九號，

價錢相宜，如意者請電話六八一、六五

一四、晚間二五五、一七七一

### 十八街東土庫出租

近巴士站學校，套睡房客廳對面雪櫃，

各自門口。電話四三三、九三七八

### 請有經驗木匠

與什工數名，晚上七時後電話貳七、

八六七八

### CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.

736-6637 Res: 324-2039



### 加拿大首揆

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，特別之所

需各有不同，凡對兒女大學教育準備金

家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保

障人息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金

，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請

電話接洽便妥。

電話接洽

電話：六八一、七七一〇

電話接洽

### 哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.

電話：六八七、七四九一

或七四、七一一〇

本公司專門辦理進

出口貨，移民入

口行裏及搬運等運

輸工作，快捷妥當

忠誠服務，收費低

廉，僑胞光顧，不

論大小，遠近壹律

歡迎。

請電譚君

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE

SALE & SERVICE

500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone 日 253-0228 夜 255-7431

專營電爐霜櫃

收音機乾洗衣

機及各種家庭

電器用具兼修

工精價廉僑胞

光顧特價優待

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SHINTE 501

1155 W. Pender St.

Vancouver, B.C.

鄭煒輝 代理人壽

代理保險

Wayne C. P. Cheng

公司電話 68-7231

住家：325-5086

專辦下列各項壽險

一、各種人壽保險

二、意外和病人息保險

三、減輕入息稅退休儲蓄

四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙垂詢

請即聯絡，新到加國

移民，一律歡迎。

首揆人壽保險公司

雲坤分行經理 JACK TYBER 謹啓



### CHOW TAN

代理

MANNING REALTY LTD. 10558-109 STREET

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點閱報或亞

省任何地區，請與本人接洽。

辦公室電話：四四二、〇九二〇

住宅電話：四四四、〇八八〇

### 今天盛大獻映

邵氏出品百萬金元攝製歷史巨片

巨片 亞洲影后凌波 金漢 領銜主演

蘭木花

### 同場加映 白蛇傳 林黛 趙雷 主演

下期隆重獻映 邵氏出品 時裝巨片

「情多不個那」劇大喜大稽滑稽

何莉莉 鳳凰 林黛 主演

何莉莉 鳳凰 林黛

轉載

蘇聯經濟情勢與世界糧食市場

(下)

在蘇聯共產黨機關報真理報發表新見解以來，人們對於「項理論」就加上一個懷疑的問號。同時，由於一般人民要求滿足生活需要的呼聲高漲，執政當局不能不採取一種重視民生的路線，上項理論，遂站不住腳。

然而，本年度（蘇聯并吞像英國飛地，以每年的四月一日到次年的三月三十一日，作為一個會計年度，而是採用曆年制，即以每年的年頭到同年的年底，作為一個會計年度。）經濟計劃的目標規定，生產工的增長率為百分之二點二，消費品的增長率為百分之四點五，於是蘇聯的經濟計劃，又重新回到一九六七年以前所訂的舊路上去。就其意義而言，大月份的經濟計劃，雖如計劃規定那樣獲得成果，但是，今後假如這樣發展下去，則消費品生產與工具生產之間的差距，將有越來越大之虞。為了抑制人民的殷切要求，見，克里姆林或必將加強政治體制的基礎，倘若如此的話，蘇聯人民的物質生活與精神生活，均將遭受打擊。

以上所說，是關於工業方面的，然則農業方面情形又如何呢？據美國農業部七月一日發表的「預料蘇聯今年的穀物生產，將大大超過去年（一九七二年）的一億六千八百萬噸，可望接近年初所訂的目標——一億九千七百四十萬噸。達到一億九千五百萬噸，創造新紀錄。美國和其他幾個西方國家，對於蘇聯今年的農業，也作出樂觀的展望。例如英國農漁糧食，再增多半就說：「最近蘇聯農業的復甦，給西方的穀物市場以勇氣」。認爲好轉。

構成蘇聯上述情勢的主要原因，是氣候良好。去年早秋，今年則自五月份以來，雨日特別多，創造了有利的條件。不過從另一角度看，雨日太多，却又難免使人有不安之感。真理報就曾經就心大雨會妨礙收穫工作之進行。

蘇聯現在各地收割冬小麥的工作，將於本月下旬完竣。



各地通訊

從八月份起，將開始作爲穀物生產主體的冬小麥（約佔全部小麥生產量的四分之三）的收穫。是時，就要看這一個月的收成如何而定。據於冬小麥（其中一部份是玉蜀黍）據蘇聯政府中央統計局發表的資料，已有六百四十四萬公頃收穫完畢。烏克蘭共和國每一公頃收穫冬小麥，超過一噸半。創下新紀錄。

引起各國特別注意的是：一九七三——一九七四年蘇聯進口穀物的動向，究竟如何？去年（一九七二）年間，包括由美國進口的一千九百萬噸在內，蘇聯共向各國購買了二千八百萬噸穀物，結果，使得世界市場的糧食供應，也就大爲緊張，刺激價格上漲。

根據農業部最近發表的資料，今年大月卜旬，美出口商從蘇聯獲得的小麥，玉蜀黍等穀物的訂單，共計七百八十五萬噸。在此之前不久，美國農業部曾經預測，蘇聯今年購買的穀物，將比去年多一半多，即一千九百萬噸左右。但是按照最近的情形看來，大概會比上述數目爲少云。

蘇聯蘇聯，美，英以及其他各方面，對於全球性的穀物供求，似乎將會發生良好的影響，這是值得重視的。

港府施行緊急規例

應付燃料可能短缺

廣告性質及裝飾燈光娛樂活動照例光，只限於下午六時至十時，即開關。

▲違例者最高可判罰款三萬元或六個月。

▲禁向駕車者供用容器盛載油類及電。

▲違例者最高可判罰款五千元或三個月。

他又指出：緊急法例所賦出的權力，是，甚爲廣泛，但對於世界石油供應情況，陷於未明狀態，此實不可不察。政府在一日有需要時，必能迅速採取行動。

潘氏強調：緊急法例所賦出的權力，在日後未必一定將全部加以運用，市民對政府提出節省電力及燃料的呼籲，已表現出頗爲良好的反應。

▲石油氣火水現存充足。

潘氏繼續指出：雖則廣告及節用的燈光，在規定的鐘點可合法開亮，但如商人能在此時間限制使用的燈光管，是節省能源量有所幫助。

雖則石油的存現時仍屬正常，但倘政府假定香港不致受到世界性燃料短缺的影響，乃屬不負責任。在此階段採取進一步的措施，而將燃料善加保存，顯然是謹慎的明智之舉。

潘氏強調：家庭用石油氣及火水供應，現時仍存現充足，目前市民與信來源短缺，使市出現一度搶購潮，因而導致市價劇增，假如石油氣及火水實施配給，短缺之程度已足到連相當嚴重之程度。故此，市民應貯存大量石油氣或火水。

▲每年能省回油七萬噸。

潘氏指出：緊急規例將由警方屬執行，但在新例實施初期數週內，警方將會發出警告，才採取行動，同時，供應署工作人員亦將密切注意市面，在警告期間過後，直接檢控違例者，他希望新例實行後，每年能省回油一萬噸，估計爲港用百分之十到十五。

（以代油字）

（未完）

引起各國特別注意的是：一九七三——一九七四年蘇聯進口穀物的動向，究竟如何？去年（一九七二）年間，包括由美國進口的一千九百萬噸在內，蘇聯共向各國購買了二千八百萬噸穀物，結果，使得世界市場的糧食供應，也就大爲緊張，刺激價格上漲。

根據農業部最近發表的資料，今年大月卜旬，美出口商從蘇聯獲得的小麥，玉蜀黍等穀物的訂單，共計七百八十五萬噸。在此之前不久，美國農業部曾經預測，蘇聯今年購買的穀物，將比去年多一半多，即一千九百萬噸左右。但是按照最近的情形看來，大概會比上述數目爲少云。

蘇聯蘇聯，美，英以及其他各方面，對於全球性的穀物供求，似乎將會發生良好的影響，這是值得重視的。

**台灣居民思鄉情切**

**祖國文獻展覽會擠擁**

編紙說，展覽會開幕後，參觀的人很多。

（未完）

**樓州廣**

KWANGCHOW RESTAURANT

251 E. PENDER STREET

CHINATOWN, VANCOUVER

TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
下午五時至十時  
星期六至星期日  
上午十時至十時  
逢星期一休息

**鑽石樓**

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.

Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。

電話：五五五號

**豪士汽車出租公司**

Host Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

請撥電話 680-1804  
專員接洽 完全免費

**華益實業公司**

WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張燦元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

**華隆有限公司**

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

Tel. 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

**生鯉牌**  
**五磅庄**  
**靚蠔油**

品質優良 價格相宜  
請爲比較 請即選購

▲廿三組柏文樓——六年新，北區區，年收四萬五千元，收價卅五萬元。  
▲靚噴館——近唐人埠，日收卅百元，收價一萬七千元。  
▲東區柏文樓——三十四單位，八年新，靜街，近交通，收價卅五萬元。  
▲西區柏文樓——風景區，二十單位，十五年新，好地位，收價三十萬元。  
▲西區風景區——柏文共有二百二十組最佳地段，先付一百六十萬元，即可交易。  
▲新舊業舖——年收一萬一千五百元有長批，收價十四萬九千元，附此都是柏文，置業好機會。

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司**

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

**第一支店**

新到大幫中西  
糖菓，餅干，  
各樣濕口  
聖誕節，拜年，訪友，探親  
送禮佳品！

**中和行公司**

CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮淨海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 水貨也  
飛枝出產 色黑帶乾 上貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司**

Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone 684-8824

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，  
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝  
化粧品，體育用具，及各種輕工  
業品。

備有目錄 函索即付

**翠華園**

Pavilion Garden

[Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有： 家喻戶曉的樂舞  
雅俗共賞的音樂  
也正是： 親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**利庚公司**

ANGLEY TRADING LTD.

Import Export Wholesale Distrib

7 Beatty St. Vancouver 3 B.C.

Phone 687-2851 687-2852

全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司**

WING LUNG CO.

342 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

新到補品王  
猛生金錢龜市上

精製大幫  
「美味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



加屬 泰興有限公司  
 Tai Hing Company Ltd.  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
 684-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

黃漢經 紀  
 684-1754  
 Wong Horn Agency  
 441 Granville St.  
 承接土木大小工程  
 裝修油漆、內外開格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水筒當批建造築圍玻璃屋地格等工程、經驗豐富、價錢老實、僑胞惠顧、倒履相迎。  
 地址：亞力山大街六零四號  
 電話：二五二四、二五二六  
 夜間電話：二五二四、二五二六

梁 棋  
 LEONG KEE  
 630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
 電話：254-1203  
 (承接土木大小工程)  
 裝修油漆、內外開格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水筒當批建造築圍玻璃屋地格等工程、經驗豐富、價錢老實、僑胞惠顧、倒履相迎。  
 地址：亞力山大街六零四號  
 電話：二五二四、二五二六  
 夜間電話：二五二四、二五二六

倚天屠龍記  
 金庸著  
 第七十七回  
 捷立不屈  
 一 九 七 四

蛛兒過了一粒約丸過去，金花婆婆接過服下，喘了一陣氣，突然間雙掌齊出，一掌按在周芷若後胸，一掌按在她的後心，將她身子平平的按在雙掌之間，雙掌對準之處，正是周芷若的致命大穴，她這一招怪異之極，周芷若雖然學武年份不長，究已得了滅絕師太的三分真傳，不料莫名其妙，竟被對方制住了前胸後心的要穴，只聽得金花婆婆道：「周姑娘，你這掌門人實乃稀鬆平常，難道尊師竟將峨嵋派掌門的重任，交了你這一個嬌滴滴的小姑娘麼？我看你呀，多半是胡吹大氣。」

NOTARY PUBLIC  
 Gordon W. Cumyow  
 501 MAIN STREET  
 溫日隆 公證人  
 遺囑 及辦理各項文件  
 代理買賣買賣  
 帝國商會銀行對面  
 夾片打街請由正門出入  
 681-6513

Paul & Paul  
 175 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 681-7857  
 新到大幫  
 西德風扇  
 免費估價、自備  
 零件、人人歡喜  
 另辦到大批新唱片、  
 歡迎選購、請即印備  
 待印。

快捷相宜修理水喉  
 白領電話 872-8838 437-8832 日夜應命  
 本號並有自己修理全部機件、請到  
 3272 Main St. 或 1441 Commercial St.  
 陳列名廠 Hiltner Plumbing & Heating

李偉運輸公司  
 專運送兼辦理香港移民出入口行李，並  
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
 晚電話：二五二四、二五二六

中西禮品中心  
 EAST-WEST GIFT CENTRE LTD  
 Importers & Wholesalers  
 379 Powell St., Vancouver, B.C.  
 Phone Area Code (604) 688-4324  
 專門批發  
 供應 Gift Shop 高檔飾物 Grocery  
 什貨雜貨、精選名產佛香、角香、  
 木料竹器、紙製室內裝飾如彩色  
 紙燈籠 Mobile 及各式風扇、歡迎  
 僑胞選購。日美及價目函索即寄

那裏的柄倚天劍呢？周芷若道：「這是我本派之物，跟你有什麼相干？金花婆婆，我老實告訴你，先師雖然圓寂，峨嵋派並非就此毀了。我落在你的手中，你要殺便殺，若肯放我，本派弟子朝廷奸計，被囚高塔，却有一那一個肯降服了？周芷若雖是年輕弱女，既受重任，自知艱巨，早就將生死置之度外。」

本店新辦  
 中國男女  
 長睡睡衣  
 女絲及各  
 種衫頭兒  
 童小衫褲  
 等及各種  
 絲髮古玩  
 如蒙光顧  
 無任歡迎

大藥房  
 MAIN DRUG LTD  
 434 Main St., Vancouver, B.C.  
 福街四三四號 電話684-8634  
 專配西藥  
 化粧香品  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書報雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃水行啓

廣珍舖  
 684-3743 684-4822  
 10 INN CHOP SUA  
 79 PENDER ST.  
 VANCOUVER 4 B.C.  
 地方酒樓  
 服務週到  
 大宴小酌  
 豐儉隨意  
 備極光顧  
 無任歡迎

益豐茶室  
 YICK FUNG TEA ROOM  
 437 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 682-1514 82808  
 有  
 荳沙油糍仔  
 脆皮咸水角  
 生鮮自磨  
 糯米粉  
 粘米粉  
 上市

榮榮臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉  
 Wing Wing Co.  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

強華公司  
 KENWARD CO.  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四零一號哥林比亞街 電話684-8821  
 經售及修理名廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小電力工程、服務克己、保證滿意。

昌記  
 承接土木工程  
 承接大小工程  
 承接土木工程  
 承接土木工程  
 承接土木工程

明  
 承接土木工程  
 承接土木工程  
 承接土木工程  
 承接土木工程

永隆銀行  
 WING LUNG BANK LTD.  
 ●經營一切銀行業務  
 ●竭誠服務僑胞  
 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦  
 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理：馬錦華啓  
 港幣儲蓄每百元九十九元九角九  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
 THE ROYAL BANK OF CANADA  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理：馬錦華啓  
 港幣儲蓄每百元九十九元九角九

Harry James Agencies Ltd.  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-1377  
 遷址啟事  
 吳國華新辦事處代理各項保險  
 六〇六號緬街  
 電話照舊六八四·一三七七  
 萬友人壽 MANN LIFE  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

建興建築公司  
 承接裝修  
 土木裝修  
 電話 REE 83422  
 諸里冷氣工程  
 專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
 電話：八七二、二〇三九  
 3742 Main St., Vancouver 10, B.C.  
 德深公司  
 1-2-3 BEAN SPONTS  
 DICKSAM LIMITED  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話：681-8614  
 鮮芽菜  
 遠近交易  
 便捷妥當

### 朝朝喜喜



「朱伯回來了！柔柔忙擦眼淚。」

「朱伯，她，她，你給她煮粥去！如風連忙高聲回答。」

「好的，那我便放心！」

「風哥，事到如今，我們要儘量想辦法應付，否則爸爸來了便很難辦，過幾天我和你一起回去好嗎？」她幽幽地垂下眼皮。

「柔柔，我的腦子像快要爆炸似的，你要怎樣便怎樣吧！以後關於我一切，由你作主的好。」

「明天我便打電報告訴父親，着他不要回來好了，我們儘一個星期之內結束一切回去。」

「他咬著唇，忍耐着心裏的痛。」

「風哥……你忘記一切吧！她說的儘可聽聞。」

「不會的，這是永遠辦不到的事，你別管我，總之……會控制，我知道你是我親妹妹！」他背轉身去。

「風……柔柔低低喚了聲聲，倏地一個轉身便進浴室裏關門鎖上。」

「風……我，如風……」她反身靠在門裏悲悲切切哭了起來。(五三四)

### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器，花瓶，餐館用瓷具  
，古玩，亮畫，油畫，  
官燈，唱片，唱帶等名  
貴商品，批發零售，意  
律歡迎。并專接辦修款  
瓷。

經理 李漢生(北進)  
司徒偉林

### 雅棧花紙好

表花紙，美觀和暖又護牆。人們說：  
「雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。  
」被花紙。電話：八七六 貳六貳八。

### 專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾洗洗衣機，製造  
衣服機具，與各款蒸氣機具，熔接與裝  
置機器，如 Sussman or Gissell 款式機具，  
供應局部機件修理，價錢克己，免費估  
價。Active Installations, 3440 Bridgeway  
Vancouver 18 B. C. Phone 291-9211

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
MAX OPTICAL CO.,  
529 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4136

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間：上午十  
一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每逢星期四休息

### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，  
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊  
書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
為經理，專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，椅  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九  
七三年十二月六日星期四  
下午五時開張營業  
本酒家籌備經年，精心  
策劃，裝飾古色古香，設  
計美奐美輪，名廚烹飪，精  
正宗粵菜，大饌小筵，精  
美點心，燒烤風味，結婚  
中西禮餅，鮮食，宵夜小  
酌，家常便飯，豐儉隨意  
分設孔雀廳：酒吧設計  
華麗，寬暢舒適。文華廳  
龍鳳廳：情調幽雅，氣派  
非凡，專供私家酒會之用  
萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗  
開數十，喜慶壽酌，瑰麗  
堂皇。謹此敬告 各界人  
士垂注並希光臨指導

董事局命 經理林其慶 監督梁漢鈞  
承董事命 副經理曹澤恩 繆華棟 謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
午夜十二時。星期五至星期六：  
由上午十時至凌晨一時。  
星期日：由上午十時至下午十時

### 廣生雜貨行

廣生雜貨行  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮  
介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒貳元七五  
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每樽壹元  
大鱈魚首汁每樽貳元貳毛  
細鱈魚首汁每樽壹元貳毛五  
淋杏止咳片每樽壹元貳毛五  
跌打藥精每樽六毛

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
滿地可銀行  
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間  
一九七四年  
元月一日起  
本行營業時間改訂  
如左  
星期一至星期四  
上午十時改至下午三時  
星期五照常  
上午十時至下午六時

款付期分以可債公買購

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 華麵廠

ICE VALS FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Pender St. Vancouver  
PHONE 683-1133

各種麵類  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光麵  
均極歡迎

### 北美洲針灸學院

梁覺立  
4584 Fraser St.  
Phone 879-3627  
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
午夜十二時。星期五至星期六：  
由上午十時至凌晨一時。  
星期日：由上午十時至下午十時

### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費洗滌  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
電話：八七二、三二一  
Worldwide Painting  
& Decorating 電話 874-7434

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 213-6313

代理 ZENITH

一九七四年原  
粒彩色電視機  
新運到

承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具

### 承接修理水喉機具

承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具  
承接修理水喉機具

### 華仁蛋糕

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣吞麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助  
投資交易  
物業管理

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優  
待可充銀期。  
日間電話：二五三、九四三四  
六時後電話：五三、〇貳八五  
地址：一六喜市定東街



